

論文

トルコ人日本語学習者による 音読の言い直しの分析

石山友之

要旨：

本研究の目的は、トルコ人日本語学習者の音読音声に現れる言い直しの特徴を明らかにすることである。分析の結果、言い直しの頻度と学習歴との間には関連がなく、個人差が大きいことがわかった。また、言い直しを分類したところ、言いかけた語の繰り返し(14例)、子音の言い直し(12例)が言い直しの大部分を占めることがわかった。さらに、言い直しの構造を分析した結果、誤りの後数音素内で発話が中断し、フィラーなどが挟まれることなく、誤りが含まれる語の語頭から発話が再開されやすいことがわかった。本研究で音読音声进行分析対象としたことによって、先行研究によって分析されていた自然発話と音読とでは言い直しの種類や構造に違いがあることが明らかになった。

キーワード：トルコ人日本語学習者、言い直し、言い誤り、音読

Abstract

The purpose of this study is to clarify the features of self-repairs by Turkish learners of Japanese (TL). For this purpose, speeches of reading aloud by TL are analyzed. Results show that the frequency of self-repair is not correlation with the length of speaker's learning duration, it varies considerably by individual. Classifying self-repairs by TL, restarting of halted word (N=14) and consonant repairs (N=12) account for most of

the repairs. Furthermore, analyzing the structure of repair, the tendency that learners stop the utterance at the vowel in some phonemes after the error, restart utterance from word which includes the target of repair without any editing phrase (i.e. filler). The features revealed in this study seem to be as a result of the acts of not spontaneous speech but reading aloud.

Keywords: Turkish learners of Japanese, self-repair, error, reading aloud